

**Nic JOOSEN**  
**Rétrospective**  
1933-2007

**08/06 - 28/09/2008**

Château de Jehay  
Parc et Jardins  
Amay



Sculptures en plein air  
Beeldhouwwerken in open lucht  
Bildhauerei unter freiem Himmel  
Sculptures in the open

Œuvres à l'intérieur  
Kunstwerken in het kasteel  
Kunstwerke im Schloss  
Works inside the castle

●●●●●●●● Pour la première fois depuis la création, il y a huit ans déjà, de l'exposition annuelle de sculptures en plein air dans le parc et les jardins du domaine provincial de Jehay, l'événement est exclusivement consacré, cet été, à une seule personnalité artistique, Nic Joosen. Cette grande artiste que nous côtoyons depuis bien longtemps et qui a participé à plusieurs expositions ici à Jehay (dès 2000, et encore l'an dernier dans le cadre d'« Arbres d'Acier »...) nous a quittés en novembre 2007 au terme d'une longue maladie.

C'est au cours de la maturation de cette dernière œuvre monumentale, « L'arbre dans la mer », qu'a germé l'idée d'une grande rétrospective en 2008. Nic Joosen y a participé jusqu'à ses dernières forces. L'émotion et le bonheur de l'avoir (re)connue en tant qu'artiste et en tant qu'être humain passionné contribuent donc puissamment à notre fierté de la présenter aujourd'hui.

L'exposition est magistrale par son ampleur : un vaste ensemble d'œuvres, réparties en une douzaine de thèmes, investissent le parc et les jardins. Du jamais vu ! Mais ce n'est pas tout : pour mieux comprendre la pratique de Nic Joosen et la genèse de ses sculptures, une « exposition bis », en intérieur, dans la salle des Cartes, familiarisera le visiteur avec cette formidable personnalité, sa vie, son œuvre.

« Jehay 2008 » est l'occasion pour nous, pour vous, de rester avec Nic Joosen vivante.

Paul-Emile Mottard,  
Député provincial en charge de la Culture,  
Président de l'OPMA.

## ..... Au bord du silence

Au terme d'une carrière artistique fructueuse, en septembre dernier, quelques jours à peine avant de nous quitter, Nic Joosen a vivement adhéré au projet d'exposition rétrospective qui se trouve aujourd'hui concrétisé dans les parc et jardins du Château de Jehay.

« L'arbre dans la mer », œuvre monumentale de Nic Joosen retrouve en cette saison la place qu'elle occupait l'été dernier à Jehay lors de l'exposition « Arbres d'Acier ».

Esprit de continuité ? Cette année, l'acier se trouve à nouveau mis à l'honneur à Jehay au sein d'un ensemble d'œuvres réalisées par Nic Joosen à partir des années 80. Différents thèmes sont déclinés. Les sculptures d'acier dialoguent avec la nature. L'exposition est vivante.

Lieu gratifiant pour la sculpture contemporaine, lieu gratifié par différentes installations en plein air, Jehay est une toile changeante. Chaque année, un petit nombre d'artistes l'approchent pour la faire et la défaire, pour lui donner des teintes et des reliefs inattendus. Jehay tisse des liens entre œuvres et nature, sous les yeux d'un public attentif.

Nic Joosen évoquait cette toile de Jehay en soulignant les liens qu'elle tissait entre artistes, ceci bien au delà des frontières de la province de Liège. Elle parlait d'amitiés nouées entre créateurs révélés ici. Elle parlait de multiples retrouvailles dans d'autres manifestations artistiques.

Les artistes qui ont précédé, accompagné Nic Joosen ou qui lui succéderont à Jehay rendront hommage à l'artiste.

Pour la grande famille des artistes,

Philippe Hoornaert,  
Commissaire de l'exposition rétrospective.



## Un entre deux

Entre deux options différentes, l'unité provient de la conciliation des contraires.

Entre deux approches opposées, l'une classique où revient la droite et l'autre lyrique où revient la courbe, l'unité de la sculpture de Nic Joosen provient d'une géométrie rigoureuse et de formes épurées dans un matériau de prédilection, l'acier Corten.

De grandes surfaces : les tôles - de grandes lignes : les plis - de grandes découpes : les fenêtres. Volumes pleins et vides se succèdent, la lumière et l'obscurité alternent : contrastes sur contrastes. L'œil passe, à côté ou à travers les ensembles de formes pleines ou creuses. Il glisse de plis en plis sur des surfaces planes ou courbes. Rapidement sur la tôle brillante, lisse ; lentement sur la tôle rouillée, rugueuse. Le métal prend et rend la chaleur des quatre saisons. Son d'outre gong, la tôle rebondit et vibre : un lointain tonnerre gronde.

Sa couleur est celle du feu, parfois celle des glaciers. De même intensité l'écrin vert où elle s'enfonce et duquel elle se détache en même temps.

Entre ciel et terre, le poids de l'œuvre, son élanement.

Le paysage, recomposé, donne corps à l'ensemble. Douze thèmes sont déclinés : Méditations, Le Couple, Eventails, Plis, Les Feuilles, Cubes, L'Arbre, Courbes, La Porte, Le Pas, Mobile-Immobilier et Les Vagues.

A l'intérieur, en salle, œuvres moyennes, petites, voire confidentielles indiquent, de plusieurs voies de développements, quelques genèses.

Le cadre s'est détaché de la peinture, il est devenu indépendant, comme une sculpture. Une sculpture à son tour tombée du socle.

Produite à coups de marteaux, l'œuvre produit le silence.



## Tussen twee keuzen

Met twee uiteenlopende keuzen komt de eenheid voort uit de verzoening van tegenstellingen. Er bestaan twee tegengestelde benaderingen: een klassieke met rechte lijnen en een lyrische met kromme lijnen; de eenheid van Nic Joosens beeldende kunst komt voort uit strenge meetkunde en uit zuivere vormen in haar lievelingsmateriaal: Corten staal.

Grote oppervlakten: staalplaten- grote lijnen: plooien- grote uitsnijdingen: ramen.

Volle en lege volumes volgen elkaar op, licht en donker wisselen af: alsmat contrasten. Het oog volgt de volle of lege vormen, dringt erdoor. De blik glijdt van plooi tot plooi op platte of kromme oppervlakten. Snel op de blinkende gladde staalplaten; langzaam op de verroeste oneffen staalplaten. Het staal neemt en geeft de warmte van de vier seizoenen. Met het geluid van een gong stuitert en trilt de staalplaat: de verre donder rommelt.

De kleur van de plaat is die van het vuur, soms die van gletsjers. Heeft dezelfde heftigheid als de groene omgeving waarin hij wegzinkt en waarvan hij zich tegelijkertijd losmaakt.

Tussen hemel en aarde, het gewicht van het werk, zijn slankheid.

Het herstelde landschap geeft vorm aan het geheel. Twaalf thema's worden vervoegd: Meditaties, het Paar, Waaiers, Plooien, de Bladeren, Kubus, de Boom, Kromme lijnen, de Deur, de Stap, Beweeglijk- Onbeweeglijk en de Golven.

Binnenshuis worden middelgrote, kleine soms erg kleine werken tentoongesteld: ze tonen de ontwikkeling, de oorsprong. De omljsting heeft zich van het schilderij losgemaakt, is zelfstandig geworden, als een beeldhouwwerk. Een beeldhouwwerk dat ook van zijn sokkel is gevallen.

Het werk dat door de hamer tot leven kwam brengt nu alleen nog stilte.



## Eine Möglichkeit zwischen zwei

Aus dem Ausgleich der Gegensätze entsteht die Einheit zweier konträrer Optionen. Aus zwei gegensätzlichen Annäherungen, wovon eine klassisch ist, hier erscheint die gerade Linie, die andere lyrisch, hier erscheint die Kurve – aus diesen Annäherungen entwickelt sich die Einheit der Skulptur von Nic Joosen mit Hilfe von rigoroser Geometrie und reinen Formen aus einem vorbestimmten Material : dem Corten-Stahl.

Grosse Flächen : Stahlplatten – grosse Linien: Falten – grosse ausgeschnittene Stücke: die Fenster. Volle und leere Volumen folgen aufeinander, Licht und Dunkelheit wechseln sich ab: Kontraste auf Kontraste. Das Auge schweift zur Seite oder durch die Ganzheit der vollen oder hohlen Volumen. Es gleitet von Falte zu Falte über flache oder gebogene Ebenen. Schnell über glänzenden, glatten Stahl, langsam über verrosteten, rauen Stahl. Das Metall gibt die Wärme der vier Jahreszeiten wieder. Ein Gongton erklingt, der Stahl springt hoch und vibriert: ein entferntes Donnern.

Seine Farbe ist die des Feuers, manchmal die der Gletscher. Von gleicher Intensität ist das grüne „Schmuckkästchen“, in das sich der Stahl eindrückt und gleichzeitig hervorhebt.

Zwischen Himmel und Erde, die Schwere des Werkes, seine Höhe.

Die umgestaltete Landschaft gibt dem Ganzen Gestalt. Zwölf Themen sind genannt: Meditationen, das Paar, Fächer, Falten, die Blätter, Würfel, der Baum, Kurven-Bögen, die Tür, der Schritt, beweglicher und unbeweglicher Körper und die Wellen.

Ausgestellt im Saal zeigen kleine, mittlere, intime Werke mehrere Entwicklungsphasen, einige Entstehungsweisen.

Der Rahmen hat sich vom Bild gelöst, er wird wie eine Skulptur unabhängig. Eine Skulptur wiederum ist vom Sockel gefallen.

Durch Hammerschläge erzeugt, erzeugt das Werk Stille.



## Facing two choices

Facing two different choices, unity comes from the conciliation of opposites.

There are two opposite approaches: a classical one with straight lines and a lyrical one with curved lines, the unity of Nic Joosen's sculpture comes from the rigorous geometry and the pure forms in her favourite material, Corten steel.

Large surfaces: the steel sheets- big lines: the folds- large openings: the windows. Plain volumes follow empty volumes, light follows darkness: it is all about contrasts. The eye glances at the plain or empty volumes, gets through them. It slides from fold to fold on flat or curved surfaces. Quickly on the brilliant, smooth steel sheet; slowly on the rusted, rough sheets. The metal takes and returns the warmth of the four seasons. The steel sheet bounces and vibrates with the sound of a gong: a faraway thunder rumbles.

Its colour is the colour of fire, sometimes the colour of glaciers. It has the same intensity as the green setting where it is dug and from which it emerges at the same time.

Between heaven and earth, the weight of the sculpture, its slenderness.

The reconstructed landscape gives substance to the whole. Twelve themes have been chosen: Meditations, the Couple, Fans, the Leaves, Folds, Cubes, the Tree, Curbs, the Door, the Step, Moving-Unmoving and Waves.

Inside, medium-sized, small or very small works are exhibited: they show the development, the genesis.

The frame got off the painting; it became independent, like a work of art. A work of art that fell off its pedestal as well.

The work that was brought into life thanks to a hammer produces solely silence.

## **Méditations**

1994, acier Corten  
longueur : 1 m - largeur : 65 cm - hauteur : 1,27 m  
longueur : 1,10 m - largeur : 70 cm - hauteur : 1,07 m



## **Plis**

1993, acier Corten  
3 éléments  
longueur : 1,60 m - largeur : 45 cm - hauteur : 57 cm



## **Le Couple**

1985, acier Corten  
longueur : 5,20 m - largeur : 70 cm - hauteur : 2,50 m



## **Les Feuilles**

1998, acier Corten  
longueur : 1,14 m - largeur : 70 cm - hauteur : 2,30 m



## **Eventails**

1991, acier Corten  
longueur : 2,10 m - largeur : 1 m - hauteur : 2,45 m



## **Cubes – Naissance**

2001, acier Corten/inox  
longueur : 3 m - largeur : 1,90 m - hauteur : 2 m





## **L'Arbre – Résurgence**

2006-2007, acier Corten  
longueur : 1,90 m - largeur : 80 cm - hauteur : 1,70 m



## **Le Pas**

1995, acier Corten  
longueur : 1,20 m - largeur : 60 cm - hauteur : 2,50 m  
longueur : 1 m - largeur : 90 cm - hauteur : 2,90 m



## ***Courbes***

2003, acier Corten

longueur : 3 m - largeur : 1,70 m - hauteur : 1 m



## ***Mobile-Immuable***

1996, acier Corten

diamètre : 63 cm



## ***La Porte***

2001, acier Corten  
longueur : 1,50 m - largeur : 1,45 m - hauteur : 3 m



## ***Les Vagues***

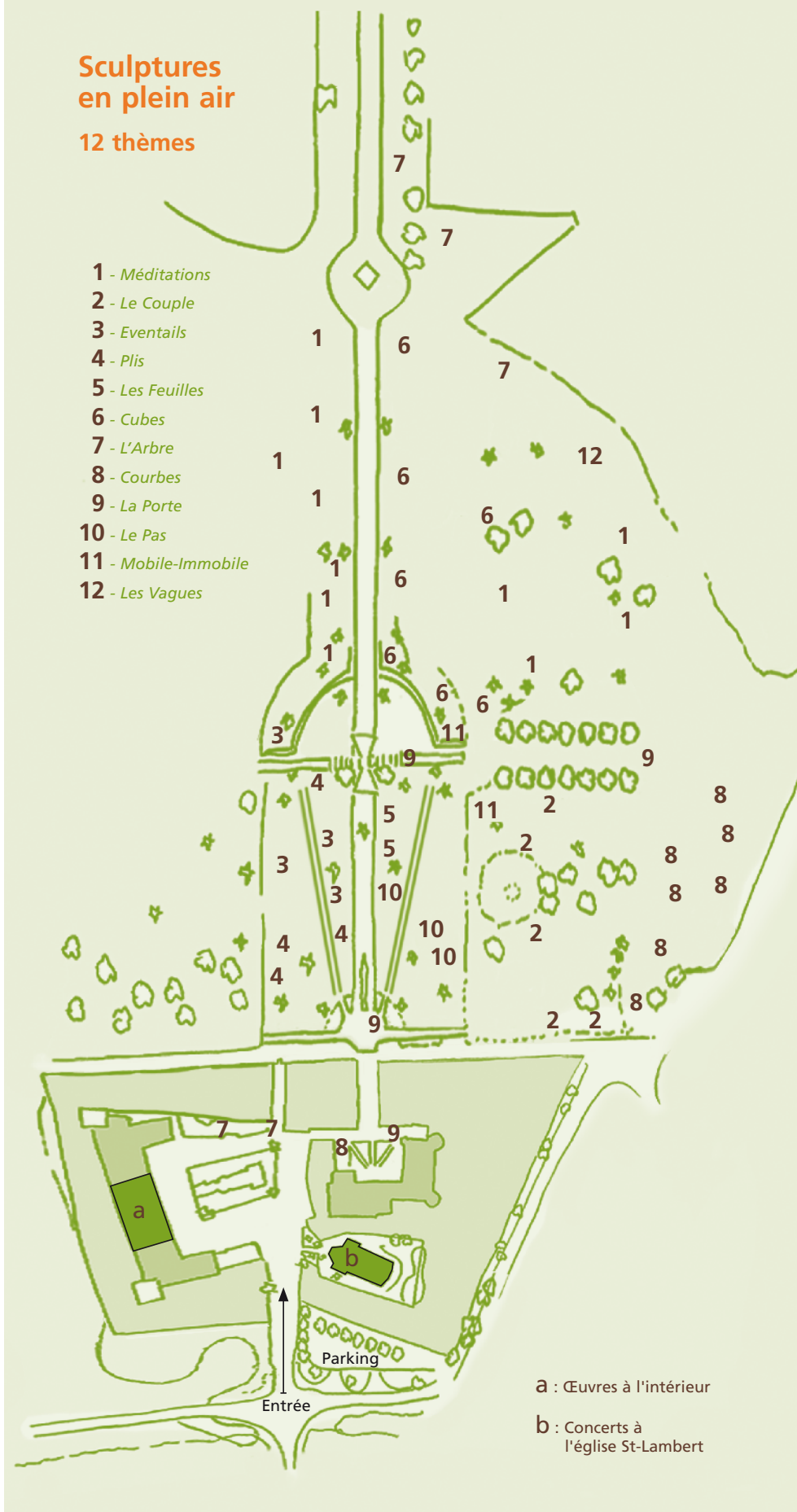
2006, acier Corten  
longueur : 2,30 m - largeur : 65 cm - hauteur : 60 cm



## Sculptures en plein air

12 thèmes

- 1 - Méditations
- 2 - Le Couple
- 3 - Eventails
- 4 - Plis
- 5 - Les Feuilles
- 6 - Cubes
- 7 - L'Arbre
- 8 - Courbes
- 9 - La Porte
- 10 - Le Pas
- 11 - Mobile-Immobile
- 12 - Les Vagues



## Œuvres à l'intérieur



*Dessin à main levée*

Crayon sur papier

### *Les Clochers* Installation

2003, Acier Corten /inox



# CONCERTS

**DU DIMANCHE APRÈS-MIDI EN  
L'ÉGLISE ST-LAMBERT DE JEHAY À 16H30**

Organisés par le Service Culture de la Province de Liège, en collaboration  
avec l'Association liégeoise pour la Promotion et l'Éducation musicales.

## »»»»»»»»»»»» **JUILLET** ««««««««««««««««

**Le 6 : Duo André Klénès/  
Sébastien Walnier**  
contrebasse / violoncelle

**Le 13 : Chroma Quartet**  
quatuor de clarinettes

**Le 20 : Duo Géraldine Cozier/  
Georges Hermans**  
voix / piano

**Le 27 : Les Musiciens de surface**  
quintette chanson française a capella

## »»»»»»»»»»»» **AOÛT** ««««««««««««««««

**Le 3 : Duo Mahmoud Barkou/  
Francis Danloy**  
neys / accordéon

**Le 10 : Duo Marc Frankinet/  
Georges Hermans**  
trompette / piano

**Le 17 : Romeo Swing Quartet**  
jazz manouche

**Le 24 : Fabienne Crutzen**  
piano

**Le 31 : Duo Véronique Gillet/  
Jean-Christophe Renault**  
guitare / piano

Infos : François Fontaine  
Service Culture 23, rue des Croisiers B-4000 Liège  
Tél. : 04/232.86.56 - francois.fontaine@prov-liege.be

## ● **HORAIRE**

Le château et les parc et jardins de Jehay sont accessibles tous les samedis, dimanches et jours fériés de 11 à 18 heures et du mardi au vendredi de 14 à 18 heures.

Fermeture hebdomadaire, le lundi.

*Dernières entrées admises une heure avant la fermeture. Merci de votre compréhension.*

## ● **PRIX D'ENTRÉE AU DOMAINE DE JEHAY**

Individuels : 5 €

Groupes : 4 €

Enfants (de 6 à 18 ans) ou étudiant : 2,50 €  
(gratuit pour les moins de 6 ans)

Parc seul : 2,50 €

## ● **VISITES COMMENTÉES**

Effectuées par des guides-animateurs de l'ALGA.  
Gratuites tous les dimanches.

Départs à 14h et 15h30.

Payantes pour les groupes de 25 personnes maximum, tous les jours sur rendez-vous et avec réservation adressée, par écrit, 15 jours à l'avance, au domaine provincial du château de Jehay et ce, au prix de 43 € entrées au domaine non comprises.

*Sur demande : visites guidées en néerlandais et en allemand.*

## ● **INFO**

**Château de Jehay** 1, rue du Parc B-4540 Amay  
Tél. : 00 32 (0) 85 82 44 00 - fax : 00 32 (0) 85 82 44 39  
info@chateaujehay.be

**Service Culture** 15, rue des Croisiers B-4000 Liège  
Tél. : 00 32 (0) 4 232 86 02 - fax : 00 32 (0) 4 232 86 04  
chantal.douette@prov-liege.be

<http://culture.prov-liege.be>

# Nic JOOSEN

## Rétrospective

1933-2007

Une organisation de l'Office provincial des Métiers d'Art et de la Province de Liège, Service Culture

EN PARTENARIAT AVEC

l'Association pour la Gestion du Château de Jehay

AVEC LA COLLABORATION DE

l'Association liégeoise pour la Promotion et l'Education musicales

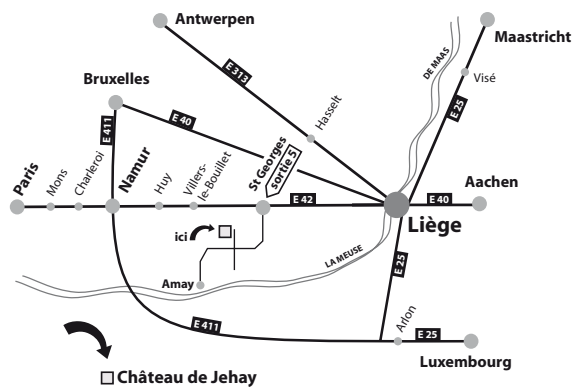
COMMISSAIRE DE L'EXPOSITION RÉTROSPECTIVE

Philippe Hoornaert

### Accès

Autoroute E 42, sortie 5 Saint-Georges, direction Amay

Bus TEC ligne 85 à partir de Liège et Huy



### REMERCIEMENTS À :

- la famille Raymond Mottard-Joosen
- Myriam Ouziel, historienne de l'art
- RTC Télé-Liège
- la Régie provinciale des Bâtiments

Graphisme : - images : Michel Crahay - Gilles Destexhe

- mise en page : Véronique Grubisic

Editeur responsable : Paul-Emile Mottard 15, rue des Croisiers B-4000 Liège

